

С.3 КИРИЛИЦА

Софтуерът COBISS по принцип позволява употребата освен на латиница, и на кирилица. При някои системи, напр., в Словения, библиотеките са взели решение да транслитерират кирилицата на латиница, а при други, напр., в Сърбия, данните се въвеждат на кирилица. За системите, при които се използва транслитерация, въвеждането на кирилица е изключено. Другите системи могат да употребяват изброените подолу знаци.

Софтуерът позволява унифицирано търсене, независимо от азбуката, използвана при въвеждането на данните. В третата колона на таблицата е посочен еквивалентът за търсене на всяка кирилска буква.

таблицата са изписани в курсив еквивалентите на латиница на някои букви. В COBISS транслитерацията на тези букви се различава от правилата, възприети от Ева Верона в *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga* (Ръководство за азбучни каталози).

Таблица С.3-1: Набор от знаци в COBISS – кирилица

Буква	Код	Търсене на латиница	Език
А а	065 097	A a	
Б б	066 098	B b	
В в	086 118	V v	
Г г	071 103	G g	
Ґ ґ	153 212	Ǧ ǧ	русински, украински
Д д	068 100	D d	
Ѓ ѓ	154 213	Ǧ ǧ	македонски
Ђ ђ	144 204	Đ đ	сръбски
Е е	069 101	E e	
Ё ё	151 210	Ё ё	беларуски, руски, русински
Є є	007 074 101 007 106 101	Je je	русински, украински
Ж ж	188 249	Ž ž	
З з	090 122	Z z	
Ѕ ѕ	068 122 100 122	Dz dz	македонски
И и	073 105	I ¹ i	български, македонски, руски, русински, сръбски, украински
І і	157 215	İ i	беларуски, русински, украински
Ї ї	159 217	Ĭ ĭ	русински, украински

¹ Транслитерацията се различава само за буквата И, когато е част от текст на украински език.

Буква	Код		Търсене на латиница		Език
Ј ј	074	106	J j		македонски, сръбски
Й й	155	214	Ĳ ĳ		беларуски, български, руски, русински, украински
К к	075	107	K k		
Л л	076	108	L l		
Љ љ	076 106	108 106	Lj lj		македонски, сръбски
М м	077	109	M m		
Н н	078	110	N n		
Њ њ	078 106	110 106	Nj nj		македонски, сръбски
О о	079	111	O o		
П п	080	112	P p		
Р р	082	114	R r		
С с	083	115	S s		
Т т	084	116	T t		
Ќ ќ	160	218	Ķ ķ		македонски
Ѓ ѓ	142	201	Ć ć		сръбски
У у	085	117	U u		
Ў ў	184	246	Ŭ ŭ		беларуски
Ф ф	070	102	F f		
Х х	072	104	H h		
Ц ц	067	099	C c		
Ч ч	141	200	Č č		
џ џ	068 249	100 249	Dž dž		македонски, сръбски
Ш ш	175	233	Š š		
Щ щ	007 175 201	007 233 201	Šć šć		български, руски, русински, украински
Ъ ъ	252	007 252	" "		български, руски
Ы ы	089	121	Ÿ ŷ		беларуски, руски, русински
Ь ь	253	007 253	' '		руски, беларуски, украински, русински, български
Э э	149	208	È è		руски, беларуски
Ю ю	007 074 117	007 106 117	Ju ju		беларуски, български, руски, русински, украински
Я я	007 074 097	007 106 097	Ja ja		беларуски, български, руски, русински, украински
’	254		,		